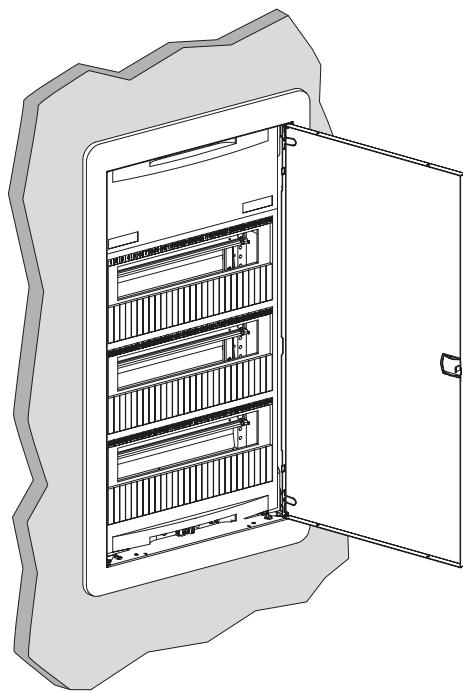
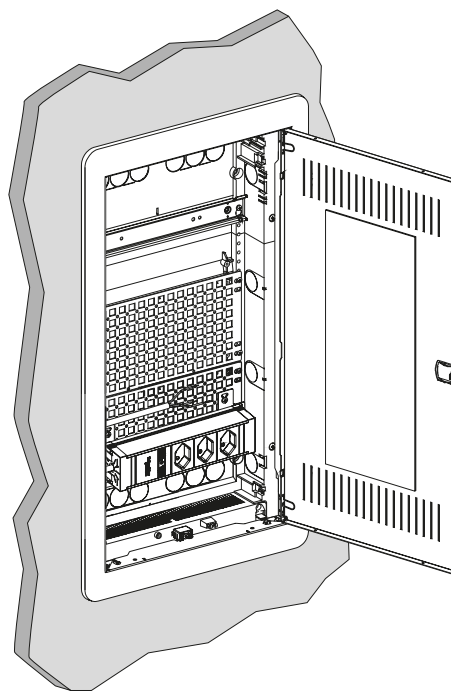




R9H10925
R9H10926
R9H10927
R9H10928
R9H10825
R9H10826
R9H10827
R9H10828
R9H10935
R9H10936
R9H10937
R9H10938
R9H10835
R9H10836
R9H10837
R9H10838



R9H10977
R9H10978



FR
Cet appareil se recycle

REPRISE À LA LIVRAISON

OU À DÉPOSER EN MAGASIN

OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.schneider-electric.fr

Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

DIN EN60670-01 & 60670-24

IEC 60898-1

IEC 61008-2-1

IEC 61009-2-1

DIN 43880



NVE42469

Schneider
Electric™

en

The device integrated into the enclosures shall comply with their product standard.
For example, Devices according to IEC 60898-1, IEC 61008-2-1 and IEC 61009-2-1.
Installation dimensions acc. DIN 43880 / DIN 43871.
Use only electrical devices with the protection class IP2x.

es

El dispositivo integrado en la caja debe cumplir con los estándares del producto.
Por ejemplo, dispositivos de acuerdo con los estándares IEC 60898-1, IEC 61008-2-1 y IEC 61009-2-1.
Dimensiones de la instalación de acuerdo con el estándar DIN 43880 / DIN 43871.
Utilizar solo dispositivos electrónicos con protección de clase IP2x.

it

I dispositivi integrati negli involucri devono essere conformi agli standard previsti per il prodotto.
Ad esempio, dispositivi conformi agli standard IEC 60898-1, IEC 61008-2-1 e IEC 61009-2-1.
Dimensioni di installazione conformi a norma DIN 43880 / DIN 43871.
Utilizzare esclusivamente dispositivi elettrici con grado di protezione IP2x.

sl

Naprave, vgrajene v zaprta ohišja, morajo ustrezati standardom, ki veljajo za takšne izdelke.
Na primer naprave, ki ustrezajo standardom IEC 60898-1, IEC 61008-2-1 in IEC 61009-2-1.
Vgradne mere v skladu s standardom DIN 43880 / DIN 43871.
Uporabljajte samo električne naprave z razredom zaščite IP2x.

uk

Пристрої, що встановлюються в щити, повинні відповідати вимогам відповідних стандартів.
Наприклад, пристрої у відповідності до МЭК 60898-1, МЭК 61008-2-1 та МЭК 61009-2-1.
Монтажні розміри по DIN 43880/DIN 43871
Використовувати тільки електричні пристрої зі ступенем захисту IP2X.

cs

Zařízení integrované do pouzder musí splňovat příslušnou produktovou normu.
Například zařízení podle norem IEC 60898-1, IEC 61008-2-1 a IEC 61009-2-1.
Montážní rozměry podle normy DIN 43880 / DIN 43871.
Používejte pouze elektrická zařízení s třídou krytí IP 2x.

fr

L'appareil intégré dans les armoires doit être conforme à leur norme produit.
Par exemple, des appareils conformes à la norme CEI 60898-1, CEI 61008-2-1 et CEI 61009-2-1.
Dimensions pour l'installation conformément à DIN 43880 / DIN 43871.
Utiliser uniquement des appareils électriques d'indice de protection IP2x.

pl

Urządzenie zintegrowane z obudowami musi spełniać wymagania określone w odnoszących się do nich normach produktowych.
Na przykład: urządzenia zgodne z IEC 60898-1, IEC 61008-2-1 i IEC 61009-2-1.
Wymiary instalacji zgodne z DIN 43880 / DIN 43871.
Stosować wyłącznie urządzenia elektryczne o stopniu ochrony IP2x.

ru

Приборы, встраиваемые в корпуса, должны удовлетворять требованиям соответствующих стандартов.
Например, приборы в соответствии с МЭК 60898-1, МЭК 61008-2-1 и МЭК 61009-2-1.
Монтажные размеры по DIN 43880/DIN 43871.
Использовать только электрические приборы с классом защиты IP2x.

de

Das Gerät dient zur Aufnahme von elektrischen Betriebsmitteln.
Z.B. Geräte nach IEC 60898-1, IEC 61008-2-1 und IEC 61009-2-1.
Einbaumaße gem. DIN 43880.
Es dürfen ausschließlich Geräte der Schutzklasse IP2x verwendet werden.

hr

Uređaj ugrađen u kućišta mora biti sukladan proizvodnim normama.
Primjerice, uređaji sukladno normi IEC 60898-1, IEC 61008-2-1 i IEC 61009-2-1.
Ugradbene dimenzije sukladno normi DIN 43880 / DIN 43871.
Upotrebljavajte isključivo električne uređaje sa stupnjem zaštite IP2x.

sk

Prístroj zabudovaný do schránky musí spĺňať príslušnú produktovú normu.
Napríklad prístroje podľa noriem IEC 60898-1, IEC 61008-2-1 a IEC 61009-2-1.
Inštaláčne rozmery podľa normy DIN 43880 / DIN 43871.
Používajte iba elektrické prístroje s triedou ochrany IP2x.

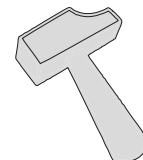
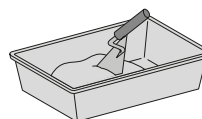
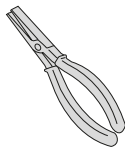
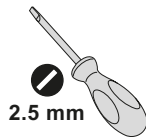
sv

De inbyggda apparaterna ska överensstämma med respektive produktstandard.
Till exempel apparater enligt IEC 60898-1, IEC 61008-2-1 och IEC 61009-2-1.
Installationsmått enligt DIN 43880/DIN 43871.
Använd endast elektriska apparater med kapslingsklass IP2x.

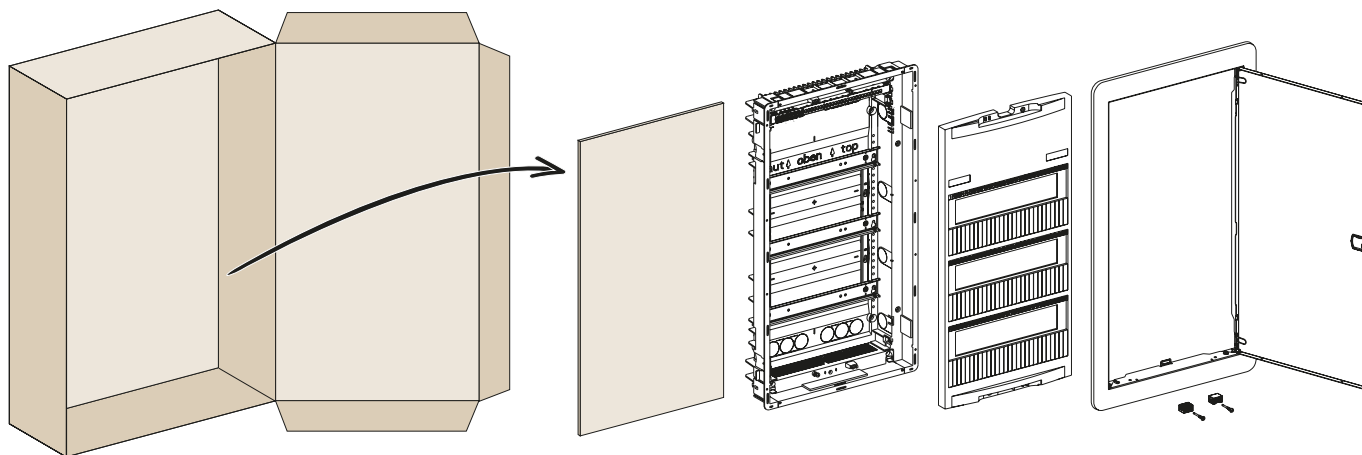
PLEASE NOTE ■ The installation, maintenance and eventual replacement of this device must only be carried out by a qualified electrician. ■ This device must not be repaired. ■ All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation, use, maintenance and replacement of this device. ■ This device should not be installed if, when unpacking it, you observe that it is damaged. ■ Schneider Electric cannot be held responsible in the event of noncompliance with the instructions in this document and in the documents to which it refers. ■ The service instruction must be observed throughout the life time of this device.	UPOZORNĚNÍ ■ Instalace, údržba a případná výměna tohoto zařízení musí být vykonána kvalifikovaným elektrikářem. ■ Toto zařízení nesmí být opravováno. ■ Při instalaci, používání a údržbě tohoto zařízení je nutné dodržovat všechny příslušné místní, oblastní a národní předpisy. ■ Toto zařízení neinstalujte, pokud při vybalování zjistíte, že je poškozeno. ■ Společnost Schneider Electric nemůže být činná odpovědnou v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto dokumentu a v dokumentech, na které se odkazuje. ■ V průběhu životního cyklu zařízení je nutné dodržovat všechny servisní pokyny.	BITTE BEACHTEN ■ Die Installation, die Wartung und der eventuelle Austausch dieses Geräts darf nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. ■ Dieses Gerät darf nicht repariert werden. ■ Alle anwendbaren lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften müssen eingehalten werden, welche die Installation, den Gebrauch, die Wartung und den Austausch dieses Gerätes betreffen. ■ Dieses Gerät darf nicht installiert werden, wenn Sie beim Auspacken eschädigungen feststellen. ■ Schneider Electric kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung oder Anweisungen in Dokumenten, auf die sie Bezug nimmt, haftbar gemacht werden. ■ Die Serviceanleitung ist während der gesamten Lebensdauer dieses Gerätes zu beachten.
TENGA EN CUENTA ■ La instalación, el mantenimiento y el eventual reemplazo del equipo eléctrico solo se debe realizar por un electricista cualificado. ■ El equipo no debe repararse. ■ Durante la instalación y el uso de este dispositivo, se deben cumplir todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables. ■ Este dispositivo no debe instalarse si, al desembalarlo, se observa que está dañado. ■ Schneider Electric no se hace responsable en caso de incumplimiento de las instrucciones de este documento y de los documentos a los que se refiere. ■ Las instrucciones de uso se deben respetar durante toda la vida útil del producto.	REMARQUE IMPORTANTE ■ L'installation, l'entretien et le remplacement éventuel de cet appareil doivent être effectués uniquement par un électricien qualifié. ■ Cet appareil ne doit pas être réparé. ■ Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, l'utilisation, l'entretien et le remplacement de cet appareil. ■ Cet appareil ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé. ■ Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des instructions contenues dans ce document et dans les documents auxquels il se réfère. ■ Les instructions de service doivent être respectées tout au long de la durée de vie de cet appareil.	ZAPAMTITE ■ Ugradnju, održavanje i eventualnu zamjenu uređaja smije izvoditi samo kvalificirani električar. ■ Ovaj uređaj se ne smije popravljati. ■ Za vrijeme ugradnje, upotrebe, održavanja i zamjene uređaja moraju se poštivati svi važeći lokalni, regionalni i nacionalni propisi. ■ Ovaj se uređaj ne smije ugraditi ako nakon uklanjanja ambalaže primijetite da je oštećen. ■ Schneider Electric neće snositi odgovornost u slučaju nepoštivanja uputa iz ovog dokumenta i dokumenata na koje se to odnosi. ■ Upute za servis moraju se poštivati kroz cijeli radni vijek uređaja.
NOTA ■ Le operazioni di installazione, utilizzo, riparazione e manutenzione del presente dispositivo elettrico devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato. ■ I dispositivi non devono essere riparati. ■ Durante l'installazione e l'uso del presente dispositivo, è obbligatorio rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali applicabili. ■ Non installare il dispositivo se durante le operazioni di disimballaggio si nota che è danneggiato. ■ Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente documento e nei documenti a cui viene fatto riferimento. ■ Necessario rispettare le istruzioni di servizio per tutta la durata di vita del prodotto.	WAŻNA UWAGA ■ Instalacja, konserwacja i ewentualna wymiana tego urządzenia musi być wykonywana przez wykwalifikowanego elektryka. ■ Nie wolno naprawiać tego urządzenia. ■ Należy się zastosować do wszystkich odnośnych lokalnych, regionalnych i krajowych regulacji podczas instalacji, używania, konserwacji oraz wymiany urządzenia. ■ Urządzenia nie należy montować, jeżeli przy rozpakowywaniu zaobserwowano jego uszkodzenie. ■ Firma Schneider Electric nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie i dokumentach, do których się odnosi. ■ Przez cały okres stosowania urządzenia należy dostosować się do zaleceń zawartych w instrukcji serwisowej.	UPOZORNENIE ■ Inštaláciu, údržbu a prípadnú výmenu tohto zariadenia musí vykonať kvalifikovaný elektrotechnik. ■ Toto zariadenie sa nesmie opravovať. ■ Pri inštalácii, používaní, údržbe a výmene tohto zariadenia sa musia dodržiavať všetky príslušné miestne, regionálne a štátne nariadenia. ■ Toto zariadenie by sa nemalo inštalovať, ak pri rozbalení zistíte, že je poškodené. ■ Spoločnosť Schneider Electric nenesie zodpovednosť v prípade nedodržania pokynov v tomto dokumente a v dokumentoch, na ktoré odkazuje. ■ Tento servisný pokyn je potrebné dodržiavať počas celej životnosti zariadenia.
UPOŠTEVAJTE ■ Namešćanje, vzdrževanje in morebitno zamenjavo te naprave sme izvajati izključno samo kvalificiran električar. ■ Naprave se ne sme popravljati. ■ Pri namešćanju, uporabi, vzdrževanju in menjavi te naprave je treba upoštevati vse veljavne lokalne, regionalne in nacionalne predpise. ■ Naprave ne namešćajte, če pri odstranjevanju embalaže ugotovite, da je naprava poškodovana. ■ Družba Schneider Electric ne odgovarja v primeru neupoštevanja navodil v tem dokumentu in v dokumentih, na katere se sklicuje. ■ V celotni življenjski dobi naprave je treba upoštevati navodila za servisiranje.	ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ ■ Установка, эксплуатация и замена электрооборудования должны выполняться только квалифицированным электриком. ■ Данное устройство не подлежит ремонту. ■ В процессе установки, эксплуатации и замены данного устройства должны соблюдаться все действующие местные, региональные и национальные нормативные акты. ■ Запрещается установка устройства, при распаковке которого были обнаружены повреждения. ■ Schneider Electric снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения инструкций, указанных в данном документе и документах, на которые приводятся ссылки. ■ На протяжении всего срока эксплуатации изделия должны соблюдаться инструкции по обслуживанию.	VIKTIGT! ■ Den elektriska utrustningen ska endast installeras, användas, servas och underhållas av behörig elektriker. ■ Enheten får inte repareras. ■ Alla tillämpliga lokala, regionala och nationella bestämmelser måste iaktas då produkten installeras och används. ■ Denna anordning ska inte installeras om det vid uppackningen visar sig att den är skadad. ■ Schneider Electric kan inte hållas ansvariga vid underlåtenhet att följa instruktionerna i detta dokument och i de dokument det hänvisar till. ■ Underhållsanvisningarna måste följas under produktens hela livstid.
ЗВЕРНІТЬ УВАГУ ■ Установка, експлуатація та заміна електрообладнання повинні виконуватися тільки кваліфікованим електриком. ■ Пристрій не підлягає ремонту. ■ У процесі установки, експлуатації та заміни даного пристрою повинні дотримуватися всі діючі місцеві, регіональні та національні нормативні акти. ■ Забороняється установка пристрою, при розпакуванні якого були виявлені ушкодження. ■ Schneider Electric знімає з себе будь-яку відповідальність у разі недотримання інструкцій, зазначених в даному документі і документах, на які наводяться посилання. ■ Протягом всього терміну експлуатації виробу повинні дотримуватися інструкції з обслуговування.		

⚠ ⚠ DANGER / NEBEZPEČÍ / GEFAHR / PELIGRO / DANGER / OPASNOST / PERICOLO / NIEBEZPIECZEŃSTWO / NEBEZPEČENSTVO / NEVARNOST / ОПАСНОСТЬ / FARA / НЕБЕЗПЕКА		
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ■ This equipment must only be installed by a qualified person. This operation must only be carried out after reading all the instructions in this document. ■ NEVER work alone. ■ Before making the visual inspections, tests or maintenance operations on this equipment, disconnect all electrical power supplies. ■ Start off with the principle that all circuits are live until they have been completely powered down, tested and labeled. Pay special attention to the design of the power supply circuit. Take account of all power supply sources, including the possibility of feedback. ■ Wear suitable personal protective equipment and respect applicable electrical safety instructions. ■ Use a Voltage Tester of the appropriate rating. ■ Take account of possible hazards. Carefully inspect the work area to check that no tools or objects could have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	NEBEZPEČÍ ELEKTRICKÉHO ŠOKU, VÝBUCHU NEBO JISKRY ■ Instalaci tohoto zařízení musí provádět pouze kvalifikovaná osoba. Tuto operaci je možné provádět pouze poté, co si pročtete všechny pokyny uvedené v tomto dokumentu. ■ NIKDY nepracujte sami. ■ Než začnete provádět jakékoli vizuální kontroly, zkoušky nebo operace údržby na tomto zařízení, odpojte veškeré přívody elektřiny. ■ Vycházejte ze zásady, že dokud nebudou kompletně vypnuty, vyzkoušeny a označeny, jsou obvody pod napětím. Věnujte zvláštní pozornost návrhu okruhu pro napájení. Berte při tom v úvahu všechny zdroje napájení, včetně možnosti zpětné vazby. ■ Používejte vhodné osobní ochranné prostředky a dodržujte platné bezpečnostní pokyny týkající se elektroinstalčních prací. ■ Používejte zkoušečku napětí vhodných parametrů. ■ Pamatujte na možná nebezpečí. Pečlivě zkontrolujte oblast výkonu pracovních operací. Ujistěte se, že uvnitř zařízení nezůstaly žádné nástroje ani předměty. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.	GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS ■ Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Dieses Verfahren darf nur durchgeführt werden, wenn alle Anweisungen in diesem Dokument sorgfältig gelesen wurden. ■ Arbeiten Sie NIEMALS allein. ■ Schließen Sie alle elektrischen Stromversorgungen des Geräts ab, bevor Sie Sichtprüfungen, Tests oder Wartungsarbeiten an diesem Gerät durchführen, arbeiten Sie immer nach dem Prinzip, dass alle Stromkreise spannungsführend sind, bis sie vollständig von der Stromversorgung getrennt, überprüft und gekennzeichnet wurden. Beachten Sie dabei den Entwurf des Versorgungsstromkreises. Beachten Sie alle Stromquellen und die Möglichkeit einer Rückspeisung. ■ Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung und halten Sie sich an alle geltenden Arbeitsverfahren zur Gewährleistung der elektrischen Sicherheit. ■ Ziehen Sie einen Spannungsprüfer mit geeigneter Bemessungsgröße heran. ■ Beachten Sie mögliche Gefahrenquellen. Überprüfen Sie den Arbeitsbereich sorgfältig, um sicherzustellen, dass keine Werkzeuge oder Objekte im Gerät vergessen wurden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO ■ La instalación de este equipo deben obligatoriamente ser realizada únicamente por una persona cualificada. Esta operación debe realizarse únicamente después de familiarizarse con todas las instrucciones del presente documento. ■ NUNCA trabaje solo. ■ Antes de realizar inspecciones visuales, pruebas u operaciones de mantenimiento sobre dicho equipo, desconecte todas las fuentes de alimentación eléctrica. ■ Considere por defecto que todos los circuitos están encendidos hasta que hayan sido completamente apagados, probados y marcados como tal. Tenga especial cuidado en el diseño del circuito de alimentación. Tenga en cuenta todas las fuentes de alimentación, incluida la posibilidad de una retroalimentación. ■ Utilice equipo de protección personal adecuado y aplique las instrucciones de seguridad eléctrica corrientes. ■ Utilice un verificador de ausencia de tensión (VAT) del rango adecuado. ■ Tenga en cuenta los peligros posibles. Inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo buscando herramientas u objetos que puedan haber quedado dentro del equipo. Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.	RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE ■ L'installation de cet équipement doit impérativement être réalisée par une personne qualifiée. Cette opération doit être exécutée uniquement en ayant pris connaissance de l'ensemble des instructions du présent document. ■ Ne travaillez JAMAIS seul. ■ Avant d'entreprendre des inspections visuelles, des tests ou des opérations de maintenance sur cet équipement, débranchez toutes les sources d'alimentation électrique. ■ Partez du principe que tous les circuits sont sous tension jusqu'à ce qu'ils aient été mis complètement hors tension, testés et étiquetés. Faites particulièrement attention à la conception du circuit d'alimentation. Tenez compte de toutes les sources d'alimentation, y compris à la possibilité d'une rétroalimentation. ■ Portez un équipement de protection personnelle adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. ■ Utilisez un Vérificateur d'Absence de Tension (VAT) du calibre approprié. ■ Tenez compte des dangers éventuels. Inspectez soigneusement la zone de travail à la recherche d'outils ou objets pouvant avoir été laissés à l'intérieur de l'équipement. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.	OPASNOST OD ELEKTRIČNOG ŠOKA, EKSPLOZIJE ILI ELEKTRIČNOG LUKA ■ Ovu opremu smije montirati, popravljati i održavati samo kvalificirano osoblje. Radnju se smije provesti tek nakon čitanja svih uputa u ovom dokumentu. ■ NIKADA ne radite sami. ■ Prije vizualnih inspekcija, testova ili radnji održavanja na ovoj opremi isključite sve izvore električnog napajanja. ■ Pridržavajte se načela da su svi krugovi pod naponom sve dok u potpunosti nisu isključeni, testirani i označeni. Obratite osobitu pažnju na nacrt napajanja strujnog kruga. Uzmite u obzir sve izvore napajanja, uključujući i mogućnost povratne veze. ■ Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu i pridržavajte se odgovarajućih uputa o sigurnosti pri radu s električnom opremom. ■ Upotrebjavajte ispitivač napona odgovarajuće vrijednosti. ■ Uzmite u obzir moguće opasnosti. Pažljivo ispitajte područje rada kako biste provjeriti da nikakvi alati ni predmeti nisu ostali unutar opreme. Nepoštivanje ovih uputa uzrokovat će smrt ili teške ozljede.
PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ■ Questa apparecchiatura deve essere installata solo da personale qualificato. L'operazione deve essere eseguita solo dopo aver preso visione di tutte le istruzioni contenute nel presente documento. ■ Non eseguire MAI interventi da soli. ■ Prima di effettuare ispezioni visive, test o interventi di manutenzione sull'apparecchiatura, scollegare tutte le sorgenti elettriche. ■ Supporre che tutti i circuiti siano sotto tensione fino a quando non sono stati completamente spenti, testati ed etichettati. Prestare particolare attenzione alla struttura del circuito di alimentazione. Considerare tutte le fonti di alimentazione, inclusa la possibilità di feedback. ■ Indossare adeguati dispositivi di protezione individuale (DPI) e attenersi alle istruzioni per la sicurezza elettrica. ■ Utilizzare un tester di tensione di valore nominale appropriato. ■ Prendere in considerazione tutti i possibili rischi. Ispezionare attentamente l'area di lavoro per controllare che non siano stati lasciati utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	ZAGROŽENIE PORAZENIEM, PRADEM, WYBUCEM LUB WYLADOWANIEM ŁUKU ELEKTRYCZNEGO ■ Instalacji urządzenia może dokonać wyłącznie osoba wykwalifikowana. Do instalacji można przystąpić dopiero po zapoznaniu się ze wszystkimi instrukcjami zawartymi w tym dokumencie. ■ NIGDY nie pracuj sam. ■ Przed przystąpieniem do kontroli wzrokowych, testów lub czynności konserwacyjnych związanych z tym urządzeniem, odłącz wszystkie źródła zasilania. ■ Kieruj się zasadą mówiącą, że wszystkie obwody są pod napięciem do momentu ich całkowitego odłączenia, przetestowania i opatrzenia odpowiednią etykietą. Zwróć szczególną uwagę na koncepcję obwodu zasilania. Bierz pod uwagę wszystkie źródła zasilania, w tym możliwość dopływu prądu w wyniku sprzężenia zwrotnego. ■ Noś odpowiednie środki ochrony indywidualnej i przestrzegaj obowiązujących instrukcji bezpieczeństwa elektrycznego. ■ Stosuj próbnik napięcia odpowiedniej klasy. ■ Bierz pod uwagę możliwe zagrożenia. Dokładnie skontroluj miejsce pracy pod kątem narzędzi lub przedmiotów, które mogły zostać pozostawione wewnątrz urządzenia. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.	RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM, VÝBUCHU ALEBO ZÁSAHU OBLÚKOVÝM BLESKOM ■ Toto vybavenie môže inštalovať len kvalifikovaná osoba. Táto činnosť sa môže vykonávať len po prečítaní si všetkých pokynoch v tomto dokumente. ■ NIKDY nepracujte sami. ■ Pred vykonaním vizuálnych kontrol, testov alebo údržby na tomto vybavení odpojte všetky prívody elektrického napájania. ■ Začínajte s princípom, že všetky okruhy sú pod prúdom, pokiaľ sa úplne nevypnú, neotestujú a neoznačia. Dávajte obzvlášť pozor na dizajn obvodu sieťového napájania. Berte do úvahy všetky zdroje sieťového napájania, a to vrátane možnosti spätnej väzby. ■ Noste vhodné osobné ochranné vybavenie a dodržujte všetky príslušné pokyny elektrickej bezpečnosti. ■ Používajte tester napätia s príslušným menovitým výkonom. ■ Berte do úvahy možné nebezpečenstvá. Opatrne skontrolujte pracovnú oblasť, aby ste sa presvedčili, že ste vo vybavení nenechali žiadne náradie alebo objekty. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

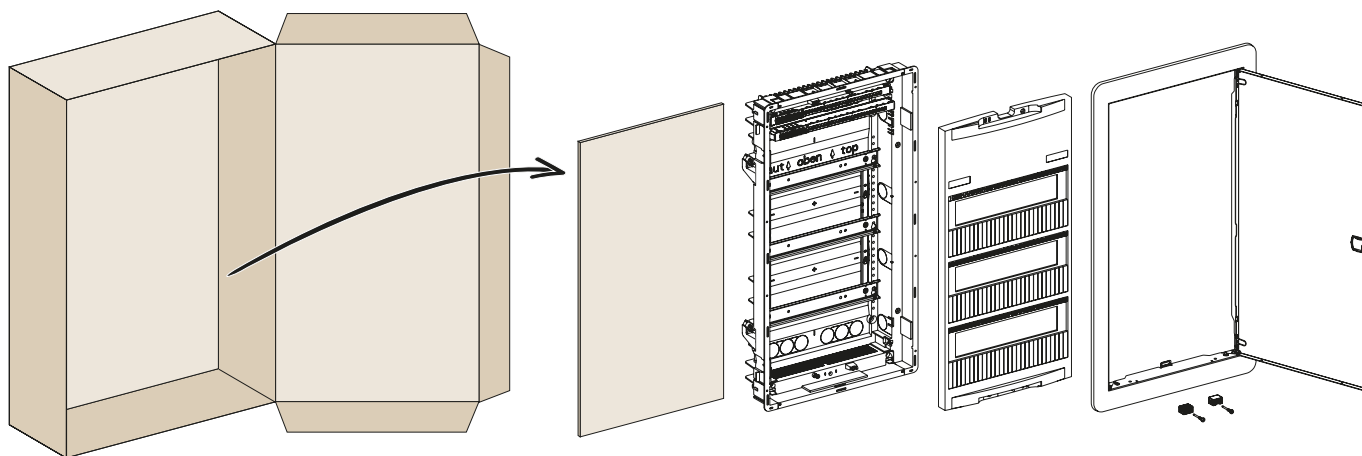
NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA, EKSPLOZIJE ALI PRESKOKA ISKRE ■ Namestitev opreme mora obvezno izvesti ustrezno usposobljena oseba. Namestitev je treba opraviti izključno po predhodni seznanitvi z navodili iz tega dokumenta. ■ NIKOLI ne delajte sami. ■ Pred vizualnimi pregledi, testi ali vzdrževalnimi deli na opremi izklopite vse vire električnega napajanja. ■ Izhajajte iz načela, da so vsa vezja pod napetostjo, dokler niso popolnoma izključena iz napetosti, preizkušena in označena. Posebno pozornost posvetite zasnovi oskrbe s tokom. Upoštevajte vse vire oskrbe s tokom, vključno z možnostjo rezervnega napajanja. ■ Uporabljajte prilagojeno osebno zaščitno opremo in upoštevajte veljavne predpise o električni varnosti. ■ Uporabljajte preizkuševalac napetosti (VAT) ustrezne velikosti. ■ Bodite pozorni na morebitne nevarnosti. Skrbno preglejte delovno območje glede morebitne prisotnosti orodij ali predmetov, ki bi lahko ostali v notranjosti opreme. Neupoštevanje teh navodil lahko privede do smrti ali hudih telesnih poškodb.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ ■ Только квалифицированный специалист может устанавливать это оборудование. Установка может производиться только после изучения всех инструкций в этом документе. ■ Работать в одиночку ЗАПРЕЩЕНО. ■ Перед началом визуального осмотра, испытаний или технического обслуживания данного оборудования отключите все источники электропитания. ■ Начинать работу с расчетом на то, что все цепи находятся под напряжением, пока они не будут полностью обесточены, испытаны и промаркированы. Обращайте особое внимание на схему цепи питания. Учитывайте все источники питания, включая возможность обратного питания. ■ Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты и соблюдайте применимые инструкции по электробезопасности. ■ Используйте индикатор наличия напряжения с соответствующими номинальными параметрами. ■ Примите во внимание возможные опасности. Тщательно осмотрите рабочую зону и убедитесь, что внутри оборудования не оставлены какие-либо инструменты или предметы. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.	RISK FÖR ELSTÖTAR, EXPLOSION ELLER ÖVERSLAG ■ Denna utrustning måste installeras av en en kvalificerad person. Detta arbete ska utföras först då personen tagit del av alla instruktioner i denna bruksanvisning. ■ Arbeta ALDRIG ensam. ■ Koppla ur alla strömförsörjningskällor före okulära inspektioner, tester eller underhållsarbeten som ska utföras på utrustningen. ■ Ta för givet att alla elkretsar är spänningssatta ända tills de stängts av fullständigt, testats och etiketterats. Var framför allt uppmärksam på utformningen av strömförsörjningskretsen. Ta i beaktande alla strömförsörjningskällor, inklusive möjligheten av en återkoppling. ■ Använd en lämplig personlig skyddsutrustning och följ de vanliga säkerhetsföreskrifterna i fråga om elektricitet. ■ Använd en provlampa av lämplig kaliber. ■ Ta hänsyn till eventuella faror. Inspektera arbetsområdet omsorgsfullt för att se om verktyg eller andra föremål kan ha lämnats kvar inne i utrustningen. Om inte anvisningarna följs uppstår livsfara eller risk för allvarliga personskador.
НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ СТРУМОМ, ВИБУХУ ЧИ СПАЛАХУ ДУГИ ■ Тільки кваліфікований спеціаліст може встановлювати це обладнання. Установка може виконуватися лише після вивчення всіх інструкцій у цьому документі. ■ Працювати самостійно ЗАБОРОНЕНО. ■ Перед початком візуального огляду, випробувань або технічного обслуговування даного обладнання вимкніть усі джерела живлення. ■ Починайте роботу з розрахунком на те, що всі електричні кола знаходяться під напругою, доки вони не будуть повністю знеструмлені, випробувані та промарковані. Звертайте особливу увагу на схему кола живлення. Враховуйте всі джерела живлення, включаючи можливість зворотного живлення. ■ Використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту та дотримуйтесь інструкцій з електробезпеки. ■ Використовуйте індикатор напруги з відповідними номінальними параметрами. ■ Зверніть увагу на можливі небезпеки. Ретельно огляньте робочу зону та переконайтеся, що всередині обладнання не залишено жодних інструментів або предметів. Недотримання цих інструкцій призведе до смерті або серйозної травми.		



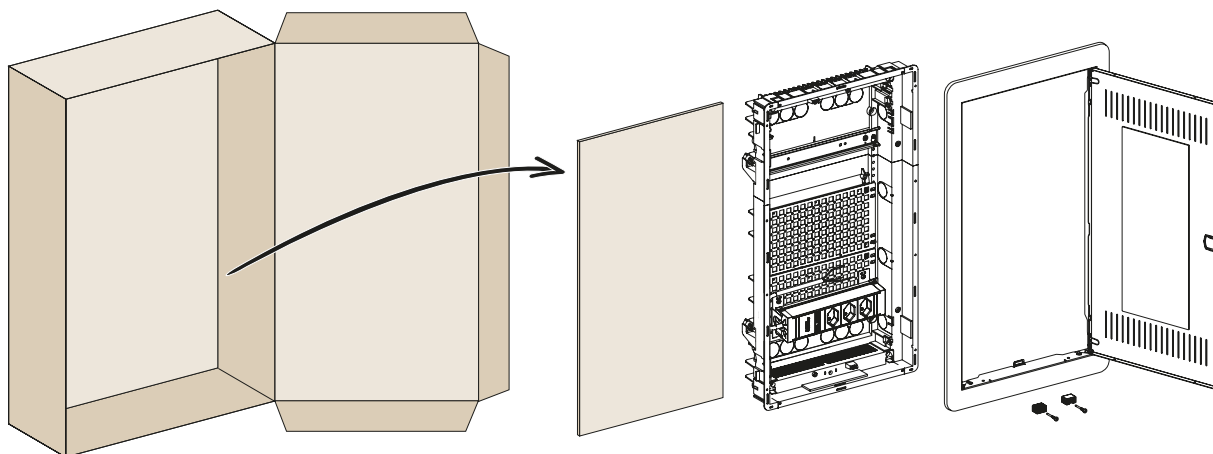
1 R9H10925 - R9H10926 - R9H10927 - R9H10928 R9H10935 - R9H10936 - R9H10937 - R9H10938



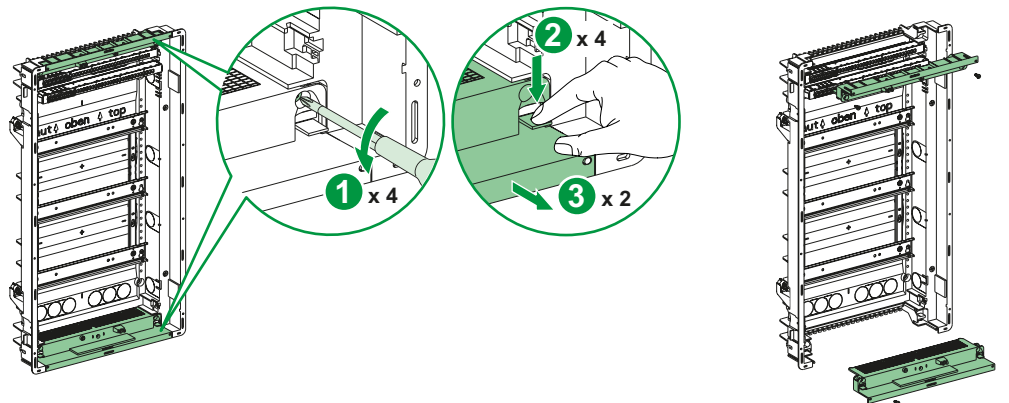
R9H10925 - R9H10926 - R9H10927 - R9H10928 R9H10835 - R9H10836 - R9H10837 - R9H10838



R9H10977 - R9H10978

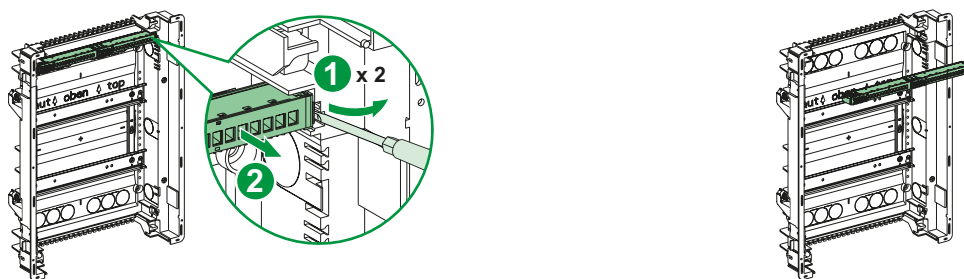


2

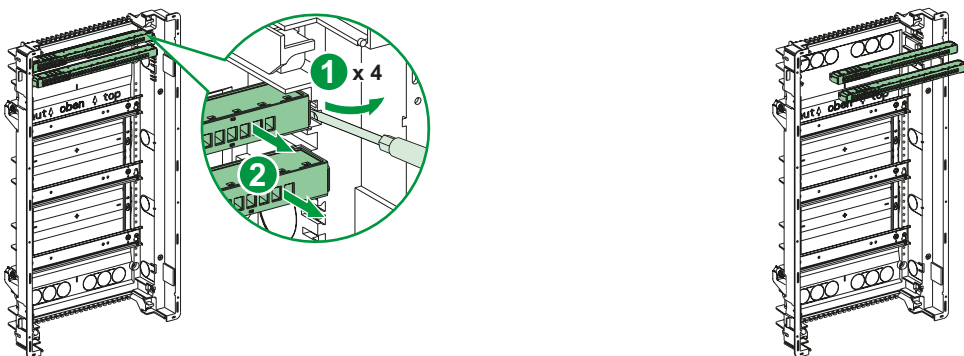


3

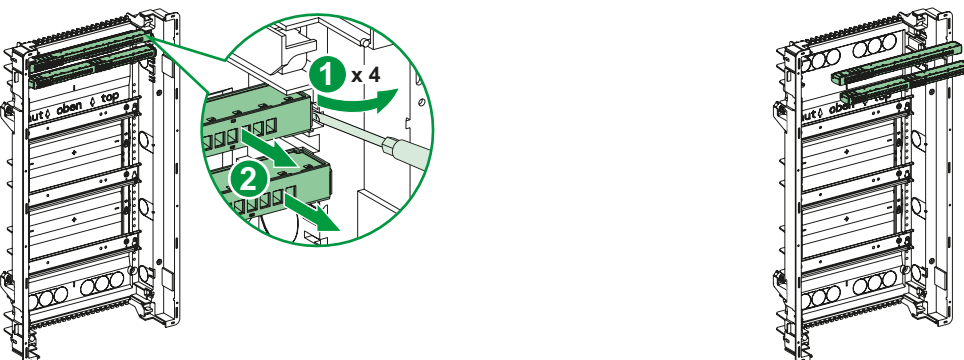
R9H10825 - R9H10826 - R9H10925 - R9H10926
R9H10835 - R9H10836 - R9H10935 - R9H10936



R9H10837 - R9H10838 - R9H10937 - R9H10938



R9H10827 - R9H10828 - R9H10927 - R9H10928

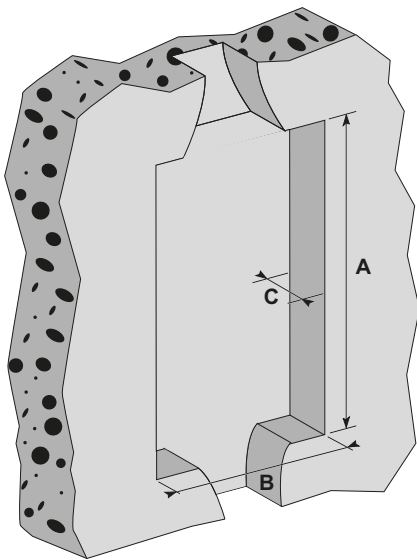


i R9H10825 - R9H10826 - R9H10827 - R9H10828 - R9H10925 - R9H10926 - R9H10927 - R9H10928
R9H10835 - R9H10836 - R9H10837 - R9H10838 - R9H10935 - R9H10936 - R9H10937 - R9H10938

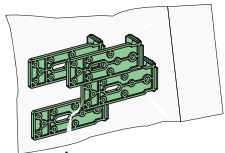
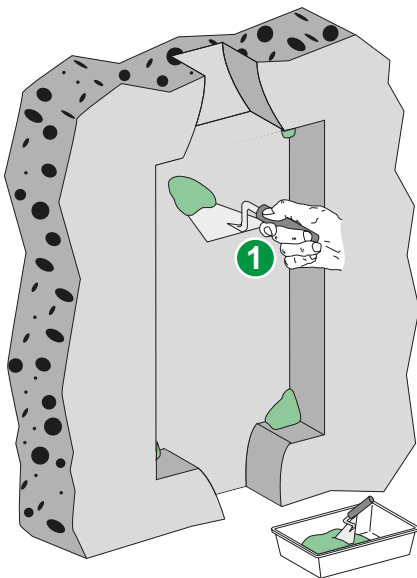
	A (mm)	B (mm)	C (mm)
1 - R	114	88	125
2 - R	114	88	125
3 - R	139	88	125
4 - R	139	88	125

R9H10977 - R9H10978

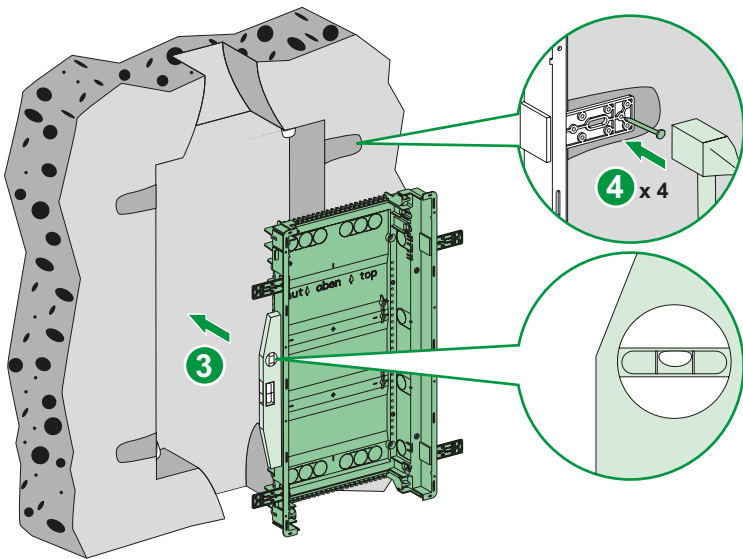
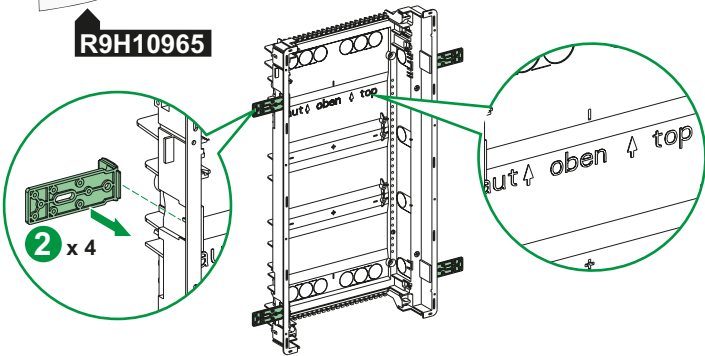
4a



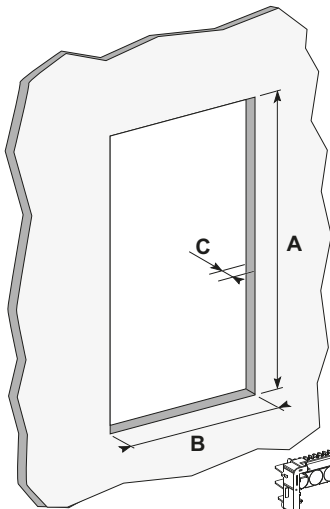
			A (mm)	B (mm)	C (mm)
R9H10825	R9H10925		310	330	> 91
R9H10826	R9H10926		435	330	> 91
R9H10827	R9H10927		585	330	> 91
R9H10828	R9H10928		710	330	> 91
R9H10835	R9H10935		310	330	> 91
R9H10836	R9H10936		435	330	> 91
R9H10837	R9H10937	R9H10977	585	330	> 91
R9H10838	R9H10938	R9H10978	710	330	> 91



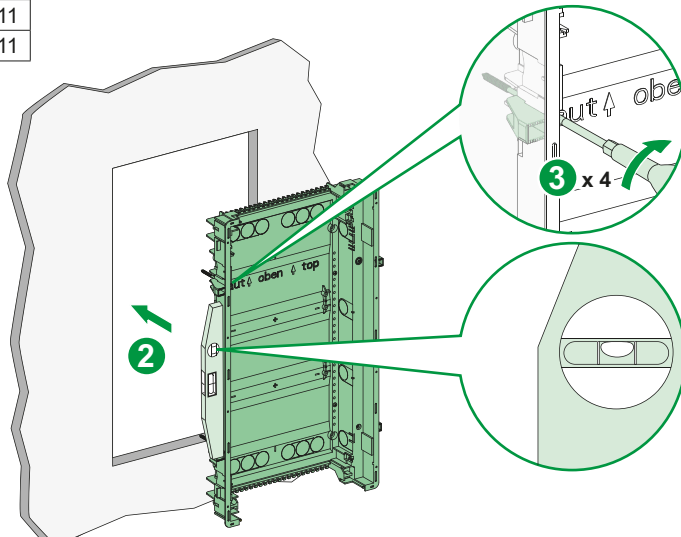
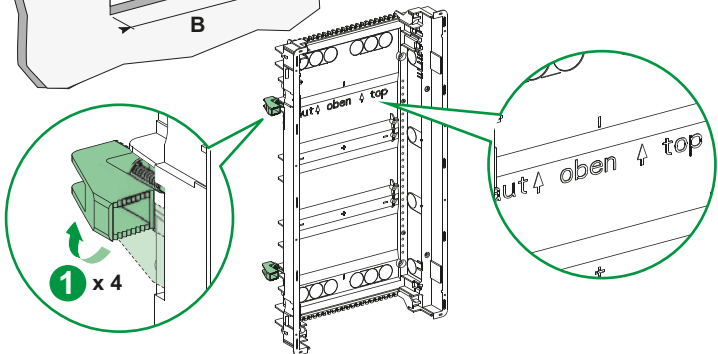
R9H10965



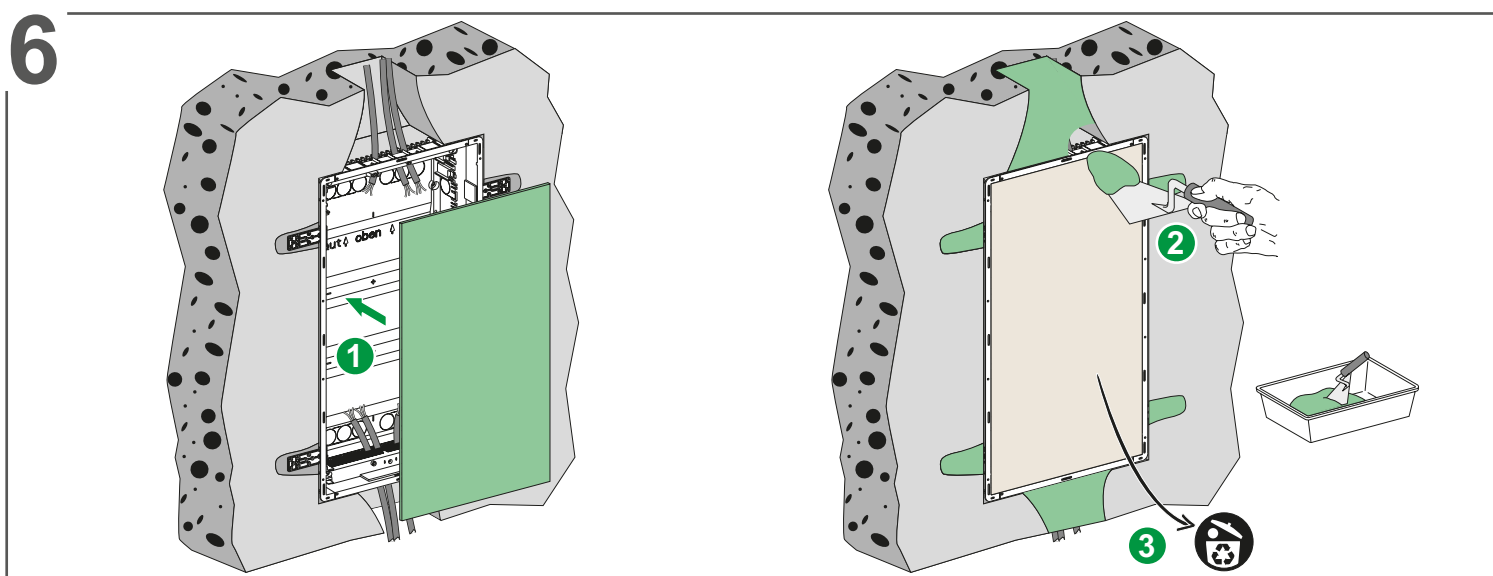
4b



		A (mm)	B (mm)	C (mm)
R9H10825		285	310	> 11
R9H10826		420	310	> 11
R9H10827		570	310	> 11
R9H10828		695	310	> 11
R9H10835		285	310	> 11
R9H10836		420	310	> 11
R9H10837	R9H10977	570	310	> 11
R9H10838	R9H10978	695	310	> 11



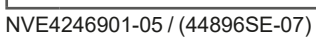
6



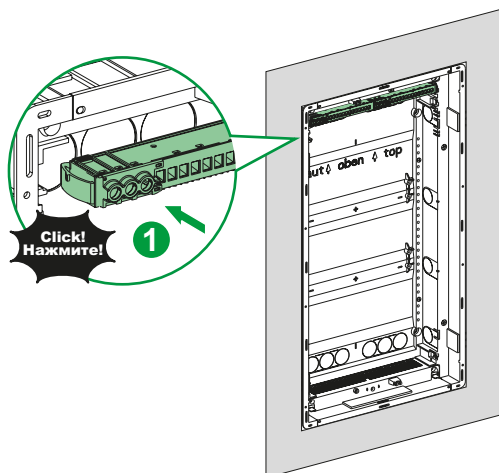
i

R9H10939

Diagram illustrating the installation of the R9H10939 handle on the door. The handle is shown being inserted into the door's edge, with a callout showing the handle's internal mechanism.

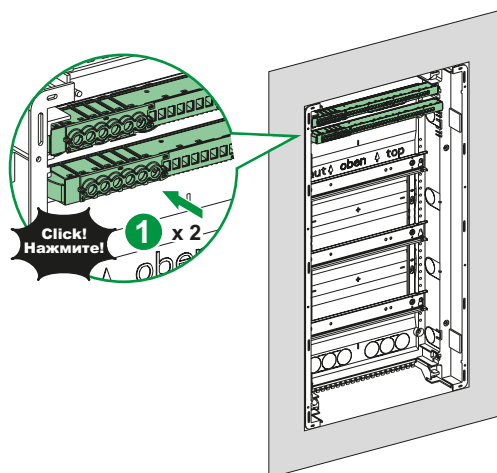


R9H10835 - R9H10836
R9H10935 - R9H10936



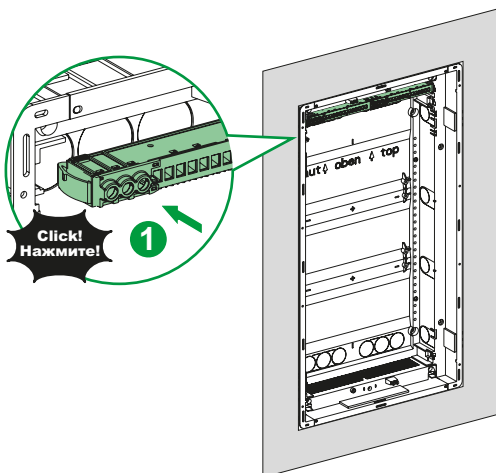
PE : 6 x (2.5 - 16 mm²) + 21 x (1.5 - 4 mm²)

R9H10837 - R9H10837
R9H10937 - R9H10937



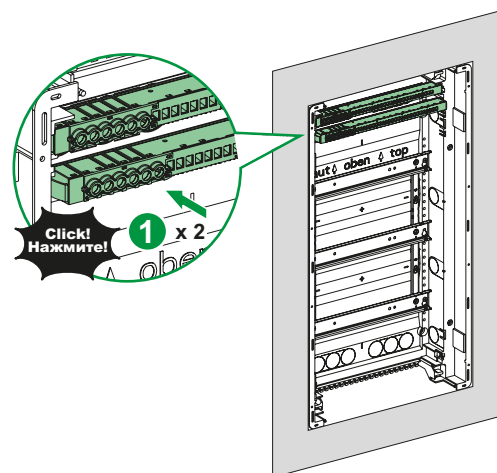
PE : 6 x (2.5 - 16 mm²) + 21 x (1.5 - 4 mm²)

R9H10825 - R9H10826
R9H10925 - R9H10926



PE + N : 3 x (2.5 - 16 mm²) + 14 x (1.5 - 4 mm²)

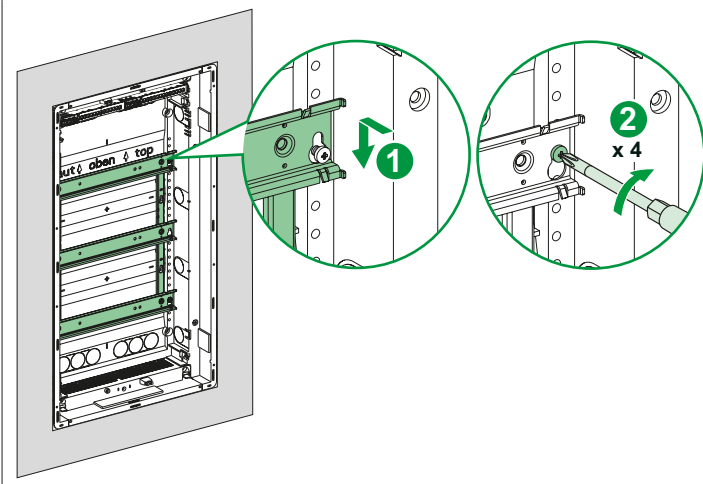
R9H10827 - R9H10828
R9H10927 - R9H10928



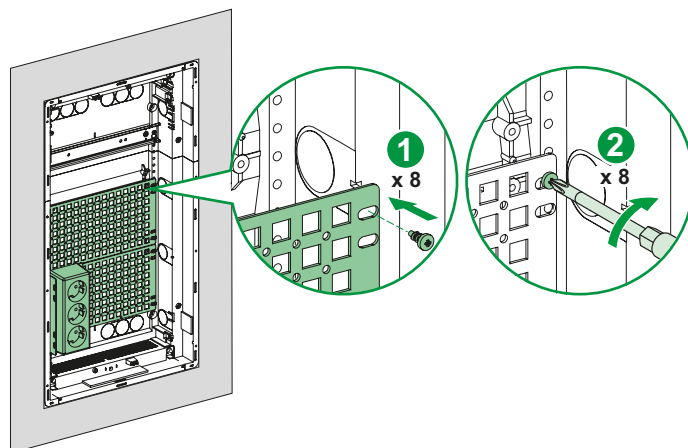
NN : 3 x (2.5 - 16 mm²) + 14 x (1.5 - 4 mm²)
PE : 6 x (2.5 - 16 mm²) + 21 x (1.5 - 4 mm²)

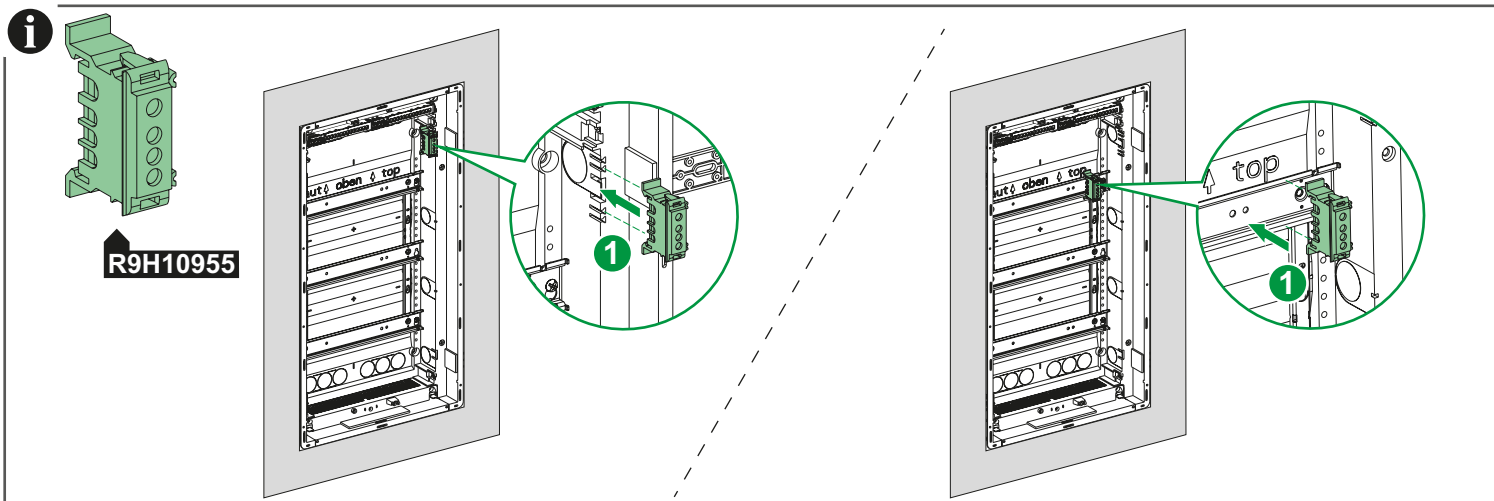


R9H10825 - R9H10826 - R9H10827 - R9H10828
R9H10925 - R9H10926 - R9H10927 - R9H10928
R9H10835 - R9H10836 - R9H10837 - R9H10838
R9H10935 - R9H10936 - R9H10937 - R9H10938



R9H10977 - R9H10978



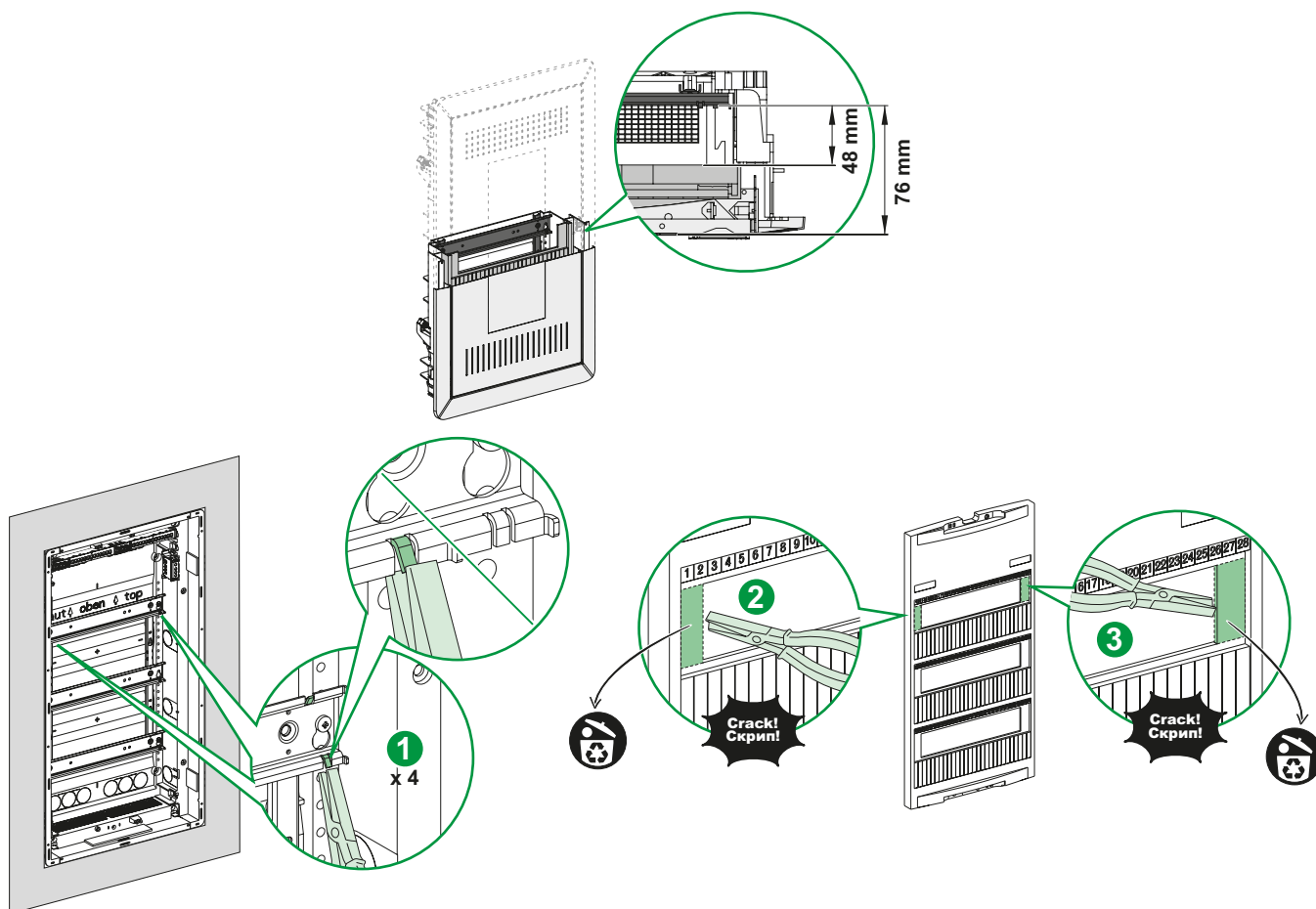


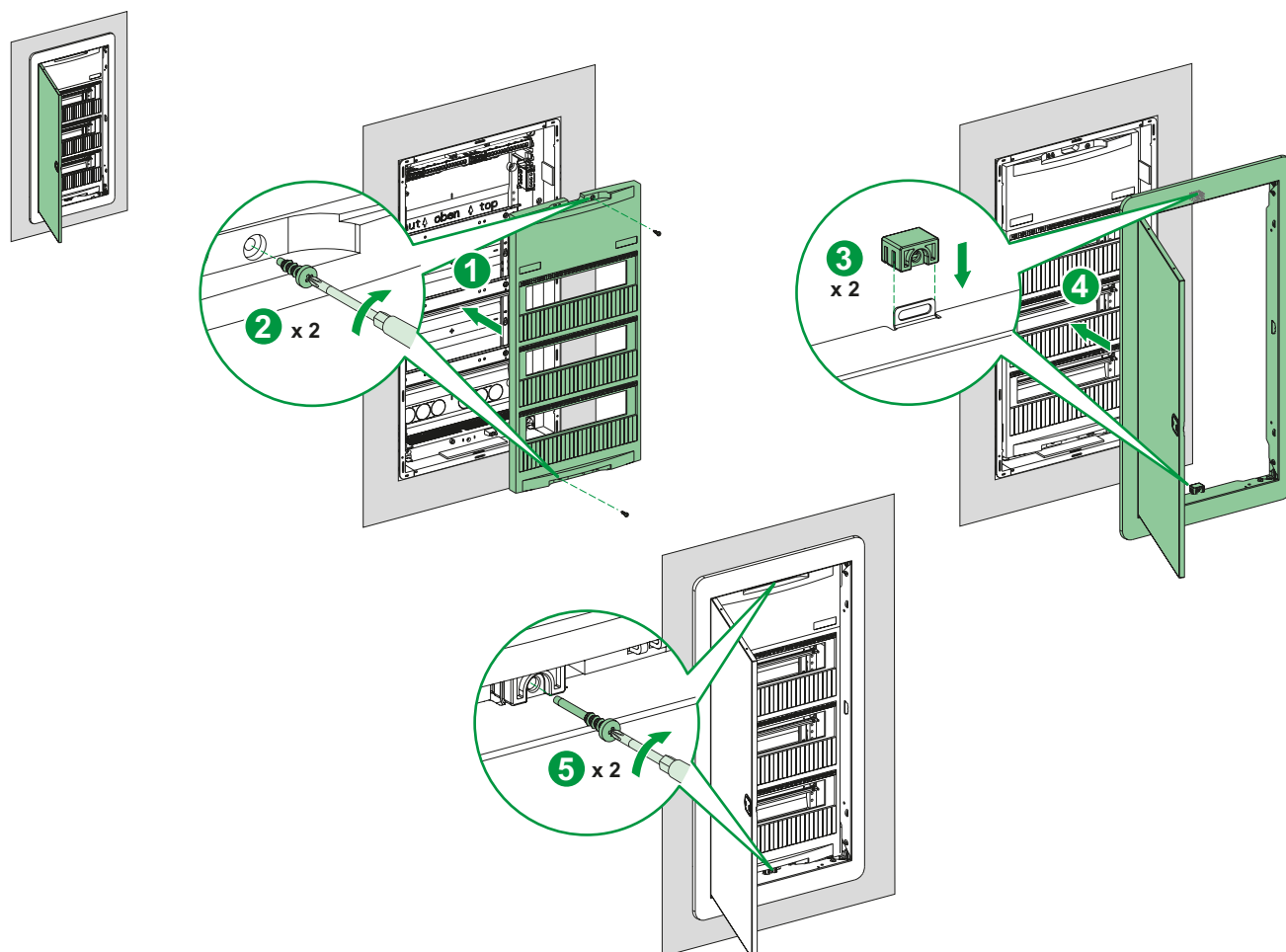
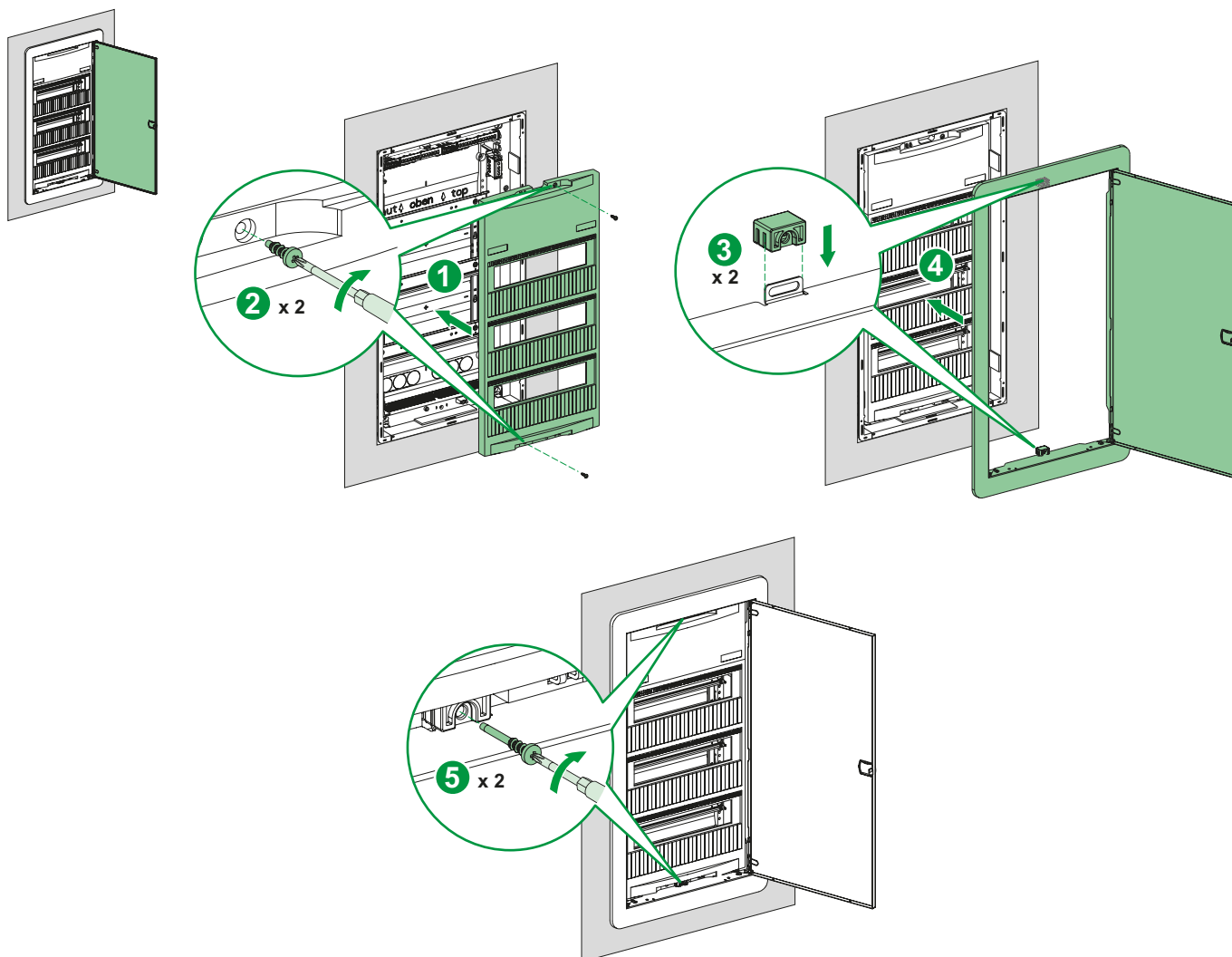
**⚠ CAUTION / UPOZORNĚNÍ / VORSICHT / ATENCIÓN / ATTENTION / OPREZ /
ATTENZIONE / UWAGA / UPOZORNENIE / PREVIDNO / ВНИМАНИЕ / OBSERVERA / УВАГА**

RISK OF CUTTING Use a suitable saw and the appropriate personal protective equipment for cable cutouts and cutting cable trays. Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.	NEBEZPEČÍ POŘEZÁNÍ Na oddělení kabelů a odřezání kabelových žlabů používejte vhodnou pilu a noste příslušné osobní ochranné pomůcky. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek zranění nebo poškození zařízení.	GEFÄHRDUNG DURCH SCHNEIDEN Verwenden Sie eine Säge und geeignete Schutzkleidung, um den Ausschnitt für die Kabel und Kabeltrassen vorzunehmen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.
RIESGO DE CORTE Use una sierra y equipo de protección personal adecuado para realizar el corte de paso de los cables o conductos. Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.	RISQUE DE COUPURE Utilisez une scie et des protections individuelles adaptées pour réaliser la découpe de passage de câbles ou goulottes. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.	OPASNOST OD POSJEKOTINA Upotrijebite odgovarajuću pilu i prikladnu osobnu zaštitnu opremu za otvore za kabele i rezanje kabelskih polica. Nepoštivanje ovih uputa može uzrokovati ozljede ili oštećenje opreme.
RISCHIO DI TAGLIO Utilizzare una sega e dispositivi di protezione individuale idonei per effettuare il taglio di passaggio dei cavi o delle canalette. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.	RYZIKO ROZCIĘCIA Podczas docinania kabli i kanałów kablowych należy korzystać z odpowiedniej piły i właściwych środków ochrony indywidualnej. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia lub zniszczenie urządzenia.	NEBEZPEČENSTVO POREZANIA Na oddelenie káblov a odrezanie káblových žľabov používajte vhodnú pilu a noste príslušné osobné ochranné pomôcky. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie vybavenia.
TVEGANJE UREZA! Uporabite ustrezno žago in ustrezno osebno zaščitno opremo za kabelske izreze in rezanje kabelskih polic. Zaradi neupoštevanja teh navodil lahko pride do telesnih poškodb ali materialne škode.	РИСК ОБРЫВА ЦЕПИ Используйте пилу и соответствующие средства индивидуальной защиты для вырезания отверстий под кабели или кабель-каналы. Несоблюдение этих инструкций может привести к травме или повреждению оборудования.	RISK FÖR SKÄRSÄR Använd en lämplig såg och en passande personlig skyddsutrustning för kabelutskärningar och skärning av kabelhyllor. Om inte anvisningarna följs kan person- och materialskador uppstå.
РИЗИК ОБРИВАННЯ ЕЛЕКТРИЧНОГО КОЛА Використовуйте пилку та відповідні засоби індивідуального захисту для вирізання отворів під кабелі або кабель-канали. Недотримання цих інструкцій може призвести до травмування або пошкодження обладнання.		

**R9H10825 - R9H10826 - R9H10827 - R9H10828 - R9H10925 - R9H10926 - R9H10927 - R9H10928
R9H10835 - R9H10836 - R9H10837 - R9H10838 - R9H10935 - R9H10936 - R9H10937 - R9H10938**

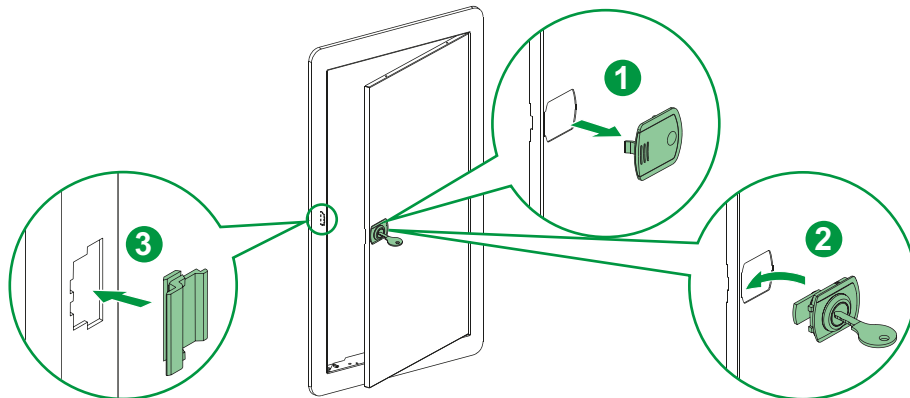
12M → 14M







R9H10940



⚠ ⚠ DANGER / NEBEZPEČÍ / GEFAHR / PELIGRO / DANGER / OPASNOST / PERICOLO / NIEBEZPIECZEŃSTWO / NEBEZPEČENSTVO / NEVARNOST / ОПАСНОСТЬ / FARA / НЕБЕЗПЕКА

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

Install the blanking plate in order to comply with protection rating IP30.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

Instale el obturador para respetar el índice de protección IP30.
Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

Installare l'otturatore al fine di rispettare il grado di protezione IP30.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA, EKSPLOZIJE ALI PRESKOKA ISKRE

Zaradi upoštevanja stopnje zaščite IP30 namestite obturator.
Neupoštevanje teh navodil lahko privede do smrti ali hudih telesnih poškodb.

НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ СТРУМОМ, ВИБУХУ ЧИ СПЛАХУ ДУГИ

Щоб зберегти ступінь захисту IP30, встановіть заглушку.
Недотримання цих інструкцій призведе до смерті або серйозної травми.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO PŘESKOKU ELEKTRICKÉHO OBLÓUKU

V zájmu zajištění stupně krytí IP30 namontujte zaslepovací desku.
Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

Installez l'obturateur afin de respecter l'indice de protection IP30.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

ZAGROŽENIE PORAZENIEM, PRADEM, WYBUCHEM LUB WYLADOWANIEM ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

Zamontuj zaślepkę, aby zachować zgodność ze stopniem ochrony IP30.
Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

Чтобы соблюсти степень защиты IP30, установите заглушку.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

Bringen Sie die Schutzklappe an, um die Schutzart IP30 einzuhalten.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG ŠOKA, EKSPLOZIJE ILI ELEKTRIČNOG LUKA

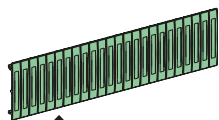
Montirajte poklopac razvodne kutije kako biste ostvarili razinu zaštite IP30.
Nepoštivanje ovih uputa može uzrokovati smrt ili teške ozljede.

RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM, VÝBUCHU ALEBO ZÁSAHU OBLÚKOVÝM BLESKOM

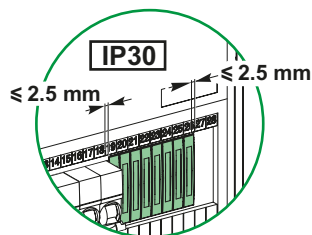
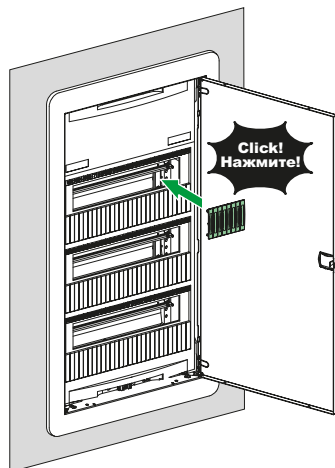
Nainštalujte doskový uzáver, aby ste splnili klasifikáciu ochrany IP30.
Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

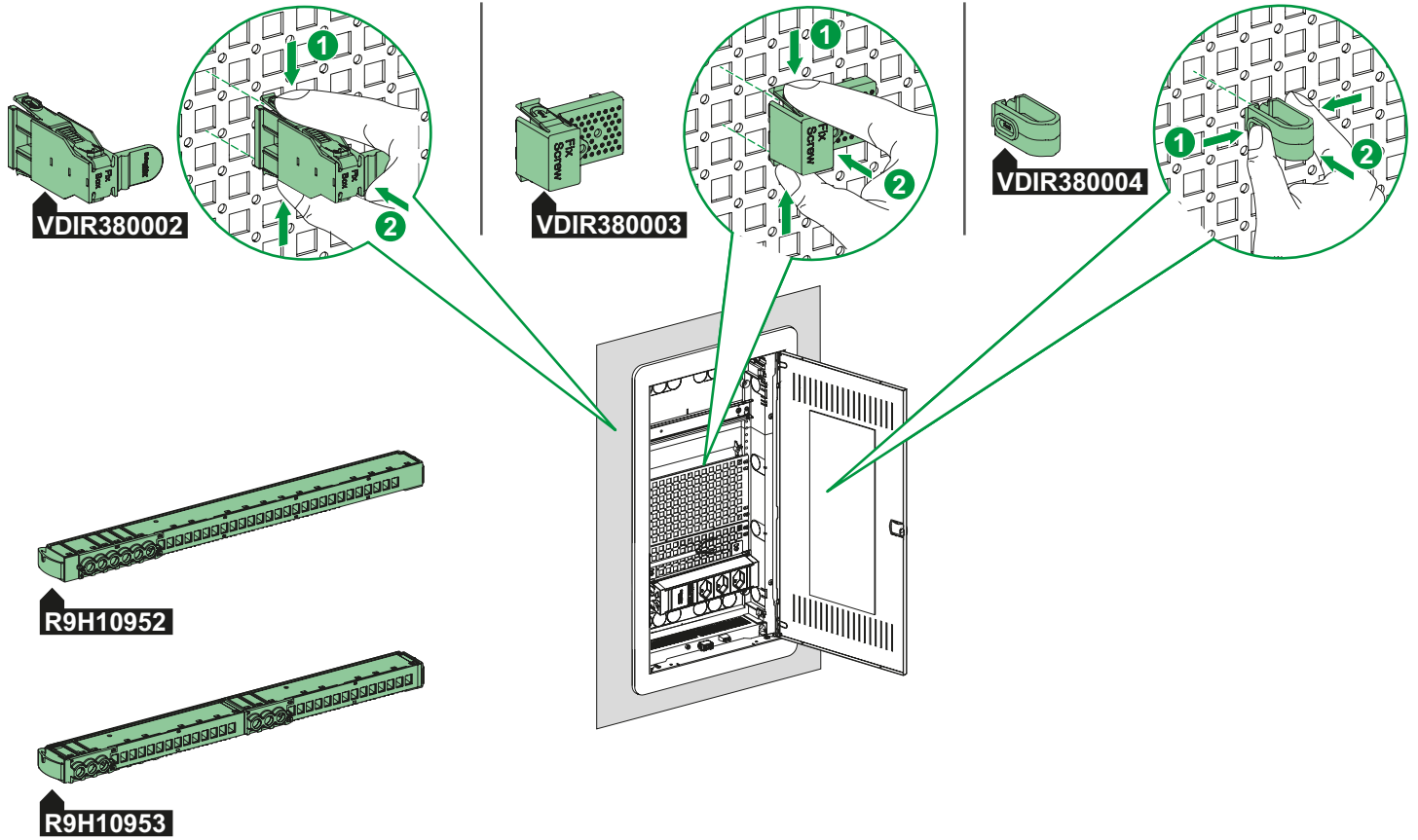
RISK FÖR ELSTÖTAR, EXPLOSION ELLER ÖVERSLAG

Installera täckplåten för att respektera skyddsindexet IP30.
Om inte anvisningarna följs uppstår livsfara eller risk för allvarliga personskador.



A9H10945





Technical characteristics / Technický popis / Technische Eigenschaften / Características técnicas / Caractéristiques techniques / Tehničke karakteristike / Caratteristiche tecniche / Specyfikacja techniczna / Technické charakteristiky / Tehnične lastnosti / Технические характеристики / Instruktionsblad / Технічні характеристики

en	cs	de	es	fr	hr	
In: (A)	In: (A)	In: (A)	In: (A)	In: (A)	In: (A)	63
Ue: (V)	Ue: (V)	Ue: (V)	Ue: (V)	Ue: (V)	Ue: (V)	400
Protection class:	Třída ochrany:	Schutzklasse:	Clase de protección:	Classe de protection :	Stupanj zaštite:	IP30 / IK07
Ambient temperature during the installation:	Teplota okolí během montáže:	Umgebungstemperatur bei der Installation:	Temperatura ambiente durante la instalación:	Température ambiante durant l'installation:	Okolna temperatura tijekom montaže:	-5 °C ... +60 °C
Rated voltage (V)	Jmenovité napětí (V)	Bemessungsspannung (V)	Tensión nominal (V)	Tension assignée (V)	Nazivni napon (V)	130 <130 <250 <400
Creepage distances, clearances and distances by potting compound (mm)	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a odstupy zajišťované zalévací hmotou (mm)	Kriechstrecken, Luftstrecken und Abstände durch Vergussmasse (mm)	Líneas de fuga, distancias de aislamiento por encapsulado (mm)	Distances de fuite, d'isolement et à travers un composé d'enrobage (mm)	Puzne staze, zračni razmaci i razmaci uslijed zaljevnog mase (mm)	1.5 3 3

it	pl	sk	sl	ru	sv	uk	
In: (A)	Prąd znamionowy In: (A)	In: (A)	In: (A)	In: (A)	In: (A)	In: (A)	63
Ue: (V)	Napięcie uziomowe Ue: (V)	Ue: (V)	Ue: (V)	Ue: (B)	Ue: (V)	Ue: (B)	400
Grado di protezione:	Stopień ochrony:	Trieda ochrany:	Stopnja zaštite:	Класс защиты:	Skyddsklass:	Ступінь захисту:	IP30 / IK07
Temperatura ambiente durante l'installazione:	Temperatura otoczenia podczas montażu:	Teplota okolia počas montáže:	Okoljska temperatura med montažo naj bo med:	температура воздуха во время установки от:	Omgivningstemperatur under installationen:	Температура повітря під час встановлення:	-5 °C ... +60 °C
Tensione nominale (V)	Napięcie znamionowe (V)	Menovité napätie (V)	Nazivna napetost (V)	Номинальное напряжение (В)	Märkspänning (V)	Номинальна напруга (В):	130 <130 <250 <400
Distanze di isolamento superficiale, in aria e mediante miscela isolante (mm)	Odstępy izolacyjne powierzchniowe, powietrzne i wypełnione masą zalewową (mm)	Povrchové vzdialenosti, vzdušné vzdialenosti a vzdialenosti podla zalievacej látky (mm)	Plazilni in izolacijski razmiki ter razmiki za zalivno maso (mm)	Пути утечки, зазоры и расстояния при использовании заливочного компаунда (мм)	Krypavstånd, luftavstånd och avstånd genom ingjutningsmassa (mm)	Шляхи витoku, зазори і відстані при використанні заливочної суміші (мм):	1.5 3 3

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

www.se.com

NVE4246901-05 / (44896SE-07)

Қазақстан Республикасында ресми жеткізуші:
ЖШС «Шнейдер Электрик»
Мекен-жайы: Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Достық даң.,
«Кен Дала» Бизнес Орталығы, 5-ші қабат.
Тел.: +7 (727) 357 23 57
Факс.: +7 (727) 357 24 39



Уполномоченный поставщик в Республике Казахстан:
ТОО «Шнейдер Электрик»
Адрес: 050010, РК, г. Алматы, пр. Достық, 38,
Бизнес Центр «Кен Дала», 5 этаж, левое крыло.
Тел.: +7 (727) 3 57 23 57
Факс.: +7 (727) 357 24 39



EN	Danger	Installation by electricians only
CS	Nebezpečí	Montáž pouze osobami s elektrotechnickou kvalifikací
DE	Lebensgefahr	Montage nur durch Elektrofachkräfte
ES	Peligro	Debe ser instalado por un profesional eléctrico
FR	Danger de mort	Montage uniquement par un électricien
HR	Opasnost	Instaliranje samo od strane električara
IT	Pericolo di morte	Montaggio esclusivamente ad opera di personale specializzato
PL	Niebezpieczeństwo	Montaż tylko przez uprawnionych instalatorów
SK	Nebezpečenstvo	Montáž iba osobami s elektrotechnickou kvalifikáciou
SL	Nevarnost	Montažo lahko izvajajo samo elektriki
RU	Опасно!	Монтаж разрешается выполнять только электрикам
SV	Varning	Får endast utföras av behörig elektriker
UK	Небезпечно!	Монтаж дозволяється виконувати тільки електрикам